

## دليل البحث عن سكن للاجئين

### Leitfaden für die Wohnungssuche für anerkannte Flüchtlinge in Arabisch

#### طلب تصريح السكن المدعوم

##### *Beantragung eines Wohnberechtigungsscheins*

عن طريق تصريح السكن المدعوم يتلقى الشخص مساعده في البحث عن سكن من دائرة الشؤون الاجتماعية . يقدم لتصريح السكن المدعوم في دائرة الشؤون الاجتماعية قسم الاسكان في الطابق الثالث . في منطقة الانتظار امام الغرف 311- 313 يجب سحب رقم من الالة

لتقديم الطلب لتصريح السكن المدعوم يجب احضار المستندات التالية

طلب للحصول على تصريح السكن المدعوم (WBS)-blau-

الهوية او الاقامة

خطاب الاعانة الشهرية من الجوب سنتر

جواز درسدن (Dresden-Pass)

يمكنك ملئ الطلب بمساعدة بعض المكاتب الاستشارية الالمانية

يمكن استلام تصريح الحصول على السكن المدعوم بعد اسبوع من تقديم الطلب في دائرة الشؤون الاجتماعية . في نفس اليوم يتم تقديم طلب للبحث عن سكن وهذا الطلب يجب تقديمه و توقيعه في دائرة الشؤون الاجتماعية

#### طلب انتقال

##### *Antrag auf Umzug*

لكي يتكفل الجوب سنتر بتكاليف الانتقال والاجار يجب على الشخص التقدم بطلب الانتقال. في طلب الانتقال يجب كتابة سبب الانتقال. كسبب يكفي ذكر ان الشخص تم الاعتراف به كلاجئ و يتوجب عليه الانتقال من المنزل المؤقت التابع لدائرة الشؤون الاجتماعية المستندات التي يطلبها مركز التوظيف استمارة طلب الانتقال

خطاب نهاية العلاقة بين الشخص و دائرة الشؤون الاجتماعية

#### البحث عن سكن

##### *Wohnungssuche*

عرض سكن من دائرة الشؤون الاجتماعية

*Vermittlungsvorschlag vom Sozialamt*

بعد الحصول على تصريح السكن المدعوم يرسل للشخص مقترحات لبعض المساكن من دائرة الشؤون الاجتماعية عن طريق البريد. حيث يتم ارسال هذه المقترحات لمجموعة من الاشخاص في ذات الوقت. كل المعلومات المهمة لتحديد موعد لمعاينة السكن و كيفية اكمال الاجراءات يتم توضيحها في خطاب المقترح المرسل

### البحث عن سكن بصورة شخصية *Eigene Wohnungssuche*

كل لاجئ يمكنه البحث عن سكن بصورة شخصية او بمساعدة بعض المكاتب الاستشارية الالمانية . في البحث يجب مراعاة المعايير التي وضعها الجوب سنتر فيما يتعلق بمساحة وقيمة ايجار السكن . كما يمكن تقديم طلب للجوب سنتر لكي يتكفل بمبلغ التأمين او الاسهم التعاونية . الجوب سنتر فقط يتكفل بقيمة الامنية او الاسهم التعاونية التي لا تتعدى قيمة ايجار اساسي لثلاث اشهر للسكن

### تأكيد ملائمة السكن لمعايير الجوب سنتر *Bestätigung der Angemessenheit der Wohnung*

قبل توقيع العقد يجب احضار مستند يؤكد مطابقة السكن للمعايير الموضوعة من قبل الجوب سنتر فيما يتعلق بالمساحة و قيمة الايجار. ويتم ذلك في الجوب سنتر او في دائرة الشؤون الاجتماعية *Ortsamt Pieschen* المستندات المطلوبة

مقترح السكن أوالعقد غير الموقع  
لكي يتحصل الشخص على السكن تحتاج الجهة المؤجره(شركة العقارات) لمستند تأكيد ملائم السكن لمعايير الجوب سنتر

### عقد السكن و تأكيد منح السكن *Mietvertrag und Wohnungsgeberbestätigung*

يتم ارسال جميع المستندات المطلوبة بعد تجهيزها مع عقد الايجار الموقع من قبل الشخص المؤجر الى الجهة المؤجرة(شركة العقارات) وهي الهوية او الاقامة

تأكيد ملائمة السكن لمعايير الجوب سنتر  
ربما تأكيد عدم وجود ديون ايجار مسبقه  
(يتم التحصل عليها من دائرة الشؤون الاجتماعية قسم الاسكان )

بعد ذلك يتحصل الشخص المعترف به لاجئا على عقد السكن الموقع من قبل الجهة المؤجرة. بالضافة الى ذلك يتم تسليمه تأكيد منح السكن. اذا لم يكن موقع عليه يمكن ان يتم توقيع من قبل ادارة السكن عند تسليم المفتاح. تأكيد منح السكن مهم لاجل تسجيل السكن الجديد في المدينة

## تقديم طلب للتكفل بدفع تأمين السكن , تكلفة الانتقال وتكلفة التجهيز الاولي للسكن

*Beantragung der Kautionsübernahme, Kosten für den Umzug und Erstausrüstung der Wohnung*

بحصول الشخص على عقد السكن الموقع من الجهة المؤجرة (شركة العقارات) يمكن تقديم طلب للجوب سنتر لكي يقوم بدفع تكلفة تأمين السكن و تكلفة الانتقال بالضافة الى ذلك تكلفة التجهيز الاولي للسكن

### المستندات المطلوبة

عقد السكن الموقع

تأكيد ملائمة المسكن

طلب التكفل بتأمين السكن

طلب التكفل بتكاليف الانتقال

طلب التكفل بالتجهيز الاولي للسكن (قائمة مفصلة بناء على توجيهات مدينة درسدن

مستند VM الممتلكات بالاضافة الى كشف حساب بنكي لآخر ثلاث اشهر واحيانا يكفي

كشف حساب بنكي حديث

مستند VAM الاعلام بالتغيير

مستند KDU تكاليف المسكن

### الاثاث

*Möbel*

بالموافقة على التجهيز الاولي للسكن يعطى الشخص في الوضع الطبيعي مبلغ من المال او قائمة باشياء عينية او مبلغ من المال مع بعض الاشياء العينية. يجب الاحتفاظ بجميع فواتير الشراء في حال تم طلبها من قبل الجوب سنتر لاحقا. الاشياء العينية يمكن الحصول عليها في خلال اربعة اسابيع من متجر الخدمات الاجتماعية في العنوان *Senftenberger Strasse 38* كما يمكن التواصل عن طريق رقم التلفون **03512727224** مواعيد العمل لديهم من الاثنثن حتى الجمعة من الساعة التاسعة صباحا حتى السادسة مساء. الاشياء الضخمة يتم توصيلها حتى المنزل. اذا لم تتوفر احتياجات الشخص من اثاث الخ... في فترة الاربع اسابيع يقوم متجر الخدمات الاجتماعية بتسليمك مستند يثبت ذلك حيث يتمكن الشخص بواسطة طلب الحصول على مبلغ من المال كبديل للاشياء العينية التي تم تصديقها من قبل الجوب سنتر

### تسليم المفاتيح و بروتوكول تسليم السكن

*Schlüsselübergabe und Wohnungsübergabeprotokoll*

موعد تسليم السكن يتم بصوره فردية بالاتفاق ما بين الشخص و الشركة المؤجره اي شركة العقارات. في هذا الموعد يتم في العاده تحضير بروتوكول تسليم السكن والذي يوضح فيه الوضع الحالي للسكن كما تدرج قائمة بكل النواقص و الخسائر الموجوده بالسكن. بالاضافة الى ذلك يسلم الوضع الحالي لعدادات التدفئة والكهرباء والماء عند استلام المفتاح يجب التأكد من أن الاسم على صندوق البريد والجرس مكتوب بصورة

صحيحة والا يجب تنبيه الشخص المؤجر ليقوم بالتعديل فورا

## بعد الانتقال

*Nach dem Umzug*

يجب تسجيل السكن الجديد في مده اقصاها اسبوعين من بداية سريان العقد الجديد. حيث يتم ذلك في مكتب التسجيل التابع لمكتب ارشاد المواطنين المركزي بالمدينة القديمة  
*Meldebehörde im Zentralen Bürgerbüro Altstadt*  
المستندات المطلوبة للتسجيل  
مستند تأكيد منح السكن

مستند إثبات الهوية (*Fiktionsbescheinigung*) أو تصريح الإقامة

بعد التسجيل يحصل اللاجئ على مستند تأكيد مكان الإقامة الجديد *Meldebestätigung*  
بهذا المستند يذهب اللاجئ الى مكتب الاجانب حيث يتم بناء عليه تغيير العنوان على الهوية .  
بالاضافة الى ذلك يطلب مركز التوظيف صورته من مستند تأكيد مكان الإقامة و مستند تأكيد منح السكن

من المنطقي بعد ذلك تقديم طلب لمصلحة البريد بتوجيه كل الرسائل من العنوان القديم الى العنوان الجديد (التكلفة 20 يورو لمدة 6 اشهر). في تلك الفترة يجب على الشخص تغيير العنوان في جميع المكاتب مثل البنك (*Sparkasse*) , التأمين الصحي (*AOK*) ذلك بتقديم مستند تأكيد مكان الإقامة الجديد.

كل الذين يتلقون دعم العطالة 2 يمكنهم تقديم طلب اعفاء من رسوم الخدمات لبث التلفزيون الالمانى حيث يتم إرسال المستندات المطلوبة لذلك هي استمارة طلب الاعفاء المعباه بالاضافة الى تأكيد من الجوب سنتر على الإعفاء من رسوم الخدمات  
بعد الانتقال للمنزل الجديد بفترة قصيرة يفترض ان يتم التسجيل لدى مصلحة الكهرباء حيث يمكنك اختيار الشركة التي تريد ان تتعامل معها. للتسجيل لدى الشركة تحتاج شركة الكهرباء رقم العداد ووضع اي الوضع الذي تركه عليه الساكن السابق و التي تحصل عليهما من بروتوكول تسلم السكن  
وعلاوة على ذلك، فإنه من المستحسن اعلام الاجئ عن التأمين عند أحداث ضرر لشخص اخر (*Haftpflichtversicherung*) ومساعدته في ذلك اذا كان لديه الرقبة في القيام به

## ماذا يحدث في حالة عدم الحصول على سكن في مهلة الثلاث اشهر؟

*Was passiert, wenn innerhalb der 3-monatigen Frist keine Wohnung gefunden wurde?*

في هذه الحالة و بتقديم طلب اطالة فترة السكن و خطاب انهاء العلاقة بين الشخص و دائرة الشؤون الاجتماعية يتم اطالة فترة السكن من قبل قسم الاسكان في دائرة الشؤون الاجتماعية .  
في الوضع الطبيعي تتم الموافقة من قبل قسم الاسكان لمدة اسبوعين و بعد نهاية الاسبوعين يمكن للشخص اطالة فترة السكن مره اخرى